

See discussions, stats, and author profiles for this publication at:
<https://www.researchgate.net/publication/298354368>

A las aves de mi llano: un recuento de avifauna desde el folclore de la Orinoquia colombiana

Chapter · October 2015

READS

332

2 authors, including:



[Orlando Acevedo-Charry](#)

University of Puerto Rico at Rio ...

15 PUBLICATIONS 6 CITATIONS

SEE PROFILE

SABERES ETNOZOOLOGICOS
LATINOAMERICANOS



Jesús Alejandro Vera Jiménez
Rector
Patricia Castillo Espana
Secretaria General
Gustavo Urquiza Beltrán
Secretario Académico



Jorge Luna Figueroa
Director



Juan Carlos Sandoval Manrique
Director de la Facultad de Ciencias Biológicas



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA

Evandro do Nascimento Silva
Reitor
Norma Lúcia Fernandes de Almeida
Vice-reitora



Eraldo Medeiros Costa Neto
Diretor
Valdomiro Santana
Editor
Zenilda Novais
Assistente Editorial

CONSELHO EDITORIAL

Antonio Gabriel Evangelista de Souza
Claudia de Alencar Serra e Sepúlveda
Eduarda Cristina Costa Sena
Eraldo Medeiros Costa Neto
João de Azevedo Cardeal
Joselito Viana de Souza
Maria Ângela Alves do Nascimento
Sandra Medeiros Santo
Trazibulo Henrique

**RAFAEL MONROY
ALEJANDRO GARCÍA FLORES
JOSÉ MANUEL PINO MORENO
ERALDO MEDEIROS COSTA NETO**
Compiladores

Saberes etnozoológicos latinoamericanos



UEFS Editora
Feira de Santana
2015

Copyright © 2015 by Rafael Monroy, Alejandro García Flores,
José Manuel Pino Moreno y Eraldo Medeiros Costa Neto
Copyright © 2015 by Universidad Autónoma del Estado de Morelos
Copyright © 2015 by Centro de Investigaciones Biológicas

Diseño gráfico: *Valdomiro Santana*

Cuidado de la edición y ilustración: *João Daniel Guimarães Oliveira*

Portada: *Erica Silva, basada en la ilustración de Celine Geser y design de Catalina Granda*

Ilustración: *Todos los derechos reservados de la ilustradora: Celine Geser*
www.celinegeser.ch

Corrección de pruebas: *Los Compiladores*

Normalización bibliográfica: *Los Compiladores*

Datos de catalogación:

S119 Saberes etnozoológicos latinoamericanos / Rafael Monroy, Alejandro García Flores, José Manuel Pino Moreno, Eraldo Medeiros Costa Neto, compiladores. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2015.
362 p.: il.

Obra publicada em colaboração entre a Universidade Estadual de Feira de Santana, Bahia, Brasil, a Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México e a Universidad Nacional Autónoma de México.

ISBN: 978-85-7395-258-2

1. Zoología. 2. Etnografía. 3. América Latina. I. Monroy, Rafael. II. Flores, Alejandro García. III. Moreno, José Manuel Pino. IV. Costa Neto, Eraldo Medeiros. V. Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México. VI. Universidad Nacional Autónoma de México.

CDU 59:39(7/8)

Todos los derechos de esta edición reservados al
Centro de Investigaciones Biológicas
Avenida Universidad 1001, Colonia Chamilpa
Código Postal 62209 — Cuernavaca, Morelos, México
Tel. 017773297029
Site: <http://www.cib.uaem.mx/>
y UEFS Editora
Av. Transnordestina, s/n, Campus Universitário, CAU III
44.036-900 — Feira de Santana, BA
Telefone: (75) 3161-8380
E-mail: editora@uefs.br

A LAS AVES DE MI LLANO: UN RECUENTO DE AVIFAUNA DESDE EL FOLCLORE DE LA ORINOQUIA COLOMBIANA

Orlando A. Acevedo-Charry^{1,2,3}
& Jorge Luis Contreras-Herrera¹

¹Instituto de Ciencias Naturales, Facultad de Ciencias, Universidad Nacional de Colombia. Edificio 425. Bogotá D. C., Colombia.

²Grupo de Ornitología de la Universidad Nacional – GOUN. Colección de Ornitología, Instituto de Ciencias Naturales, Facultad de Ciencias, Universidad Nacional de Colombia. Edificio 425, laboratorio 218. Bogotá D. C., Colombia.

³Tropical Community Ecology Lab, University of Puerto Rico-Río Piedras, College of Natural Science. Department of Biology. CNC-309. San Juan, Puerto Rico. acevedocharry@gmail.com, jlcontrerash@gmail.com

Resumen. Uno de los grupos biológicos de mayor representación en manifestaciones folclóricas y culturales son las aves. En los llanos de la Orinoquia, región al este de los Andes, la música y las aves son patrimonio y fuente de contemplación regional. Presentamos un intento de identificar taxonómicamente cerca de 95 especies de aves nombradas en un poema escrito por el maestro Tirso Delgado, *A las aves de mi llano*, el cual es una manifestación folclórica del departamento de Casanare, Colombia. Suministramos también la identidad taxonómica de otros componentes de la biodiversidad mencionados en esta manifestación de la cultura llanera.

Palabras-clave: Avifauna, conocimiento tradicional, joropo, Llanos Orientales.

Abstract. *A las aves de mi llano: a bird checklist by the Colombian Orinoco folklore.* Birds are one of the most commonly biological

groups referred on the folklore and cultural expressions. Birds and music are both sources of inspiration and pride in the Orinoquia region, in the eastern region of the Andes. We attempted to identify almost 95 bird species named in the musical poem, *A las aves de mi llano* (in English, To the birds of my Llanos) by Tirso Deldado, which is a folkloric expression from Casanare, Colombia. We also present the taxonomic identity of other components of biodiversity mentioned in this musical poem.

Keywords: Avifauna, traditional knowledge, joropo, Orinoquia region.

Introducción

Las manifestaciones folclóricas y culturales permiten, entre otras cosas, contemplar el modo en que las sociedades entienden y generan un apropiación por la biodiversidad que los rodea, e incluso la percepción de los cambios que sufre la naturaleza con los actos antrópicos ([Estela, 2004](#)). El folclore de Colombia, al igual que su componente biótico, es mega diverso, lo que le permite a cada región manifestar de manera particular el entendimiento de la vida que rodea el entorno de sus pueblos. La música tal vez es una de las más representativas manifestaciones folclóricas de Colombia, y que guarda una relación especial con la región que la produce, hasta el punto de caracterizar y servir de emblema a cada región. Solo por mencionar algunos ejemplos está el vallenato y la música de gaitas y tambores de la región Caribe, el currulao de la región Pacífica, el bambuco y guabina de diferentes sectores en los Andes (Tolima, Huila, Antioquia y los Santanderes), la carranga

del altiplano boyacense, o el joropo de la región orinoquense de Colombia.

Cerca del 15% de territorio colombiano es conformado por una extensa llanura ubicada al este de los Andes, con características especiales en su conformación ecosistémica y que es conocida coloquialmente como *llanos orientales* (Hilty y Brown, 1986). Los llanos orientales colombianos se extienden por casi 350.000 km², principalmente en los departamentos de Arauca, Casanare, Meta y Vichada, y con una pequeña porción al este de Boyacá y Cundinamarca (Restrepo-Calle et al., 2010).

Uno de los grupos faunísticos más conspicuos para los pobladores de los llanos en la Orinoquia colombiana son las aves. Lo anterior es evidente a tal punto que muchos de sus canta-autores deciden llevar algún nombre inherente a una de estas, queriendo rendir culto a este grupo, ya sea tomando sus particularidades como cantos armoniosos y sonoros, o simplemente por sus comportamientos o apariencias, las cuales terminan identificándolos. Como ejemplo podemos citar a Luis Ariel Rey, apodado “El Jilguero del Llano”, Reynaldo Armas “El Cardenal Sabanero”, José Roberto Vargas “El Turpial Sabanero”, Héctor Hernández “El Gabán”, Tomas Loreto “El Ruiseñor de los Llanos”, Magdalena Ruíz “La Corocora del Llano”, Juan de los Santos Contreras “El Carrao de Palmarito”, Villamil Torres “El Azulejo del Llano”, entre otros. Este tipo de contemplación hacia las aves fue expresada en un poema llanero compuesto y cantado por el maestro Tirso Delgado (1939-2011), titulado *A las aves de mi llano* (Anexo 1; ver https://www.youtube.com/watch?v=WnNs_RtWCow).

Pretendemos presentar aquí el recuento de las alusiones de aves nombradas por Tirso Delgado en el poema *A las aves de mi llano*, como un intento de identificar taxonómicamente las aves, y otros componentes bióticos, que menciona este compositor en el poema.

Material y Métodos

Durante aproximadamente cinco años de trabajo en campo, aprendiendo sobre la biodiversidad de la región Orinoquia de Colombia, tuvimos la fortuna de recibir y ser partícipes de diferentes manifestaciones folclóricas de la idiosincrasia y cultura llanera. Mientras explorábamos científicamente las sabanas de la Orinoquia, en conversaciones con pobladores sobre folclore de los llanos y aves, consultamos a cerca de la posible identidad de las aves mencionadas por Tirso Delgado. La constatación de identidades vino acompañada con falsos positivos incidentales empleando las láminas de Hilty y Brown (1986) y la obra de McNish (2007); estos mismos libros funcionaron en la identificación de la mayoría de las especies mencionadas en el poema.

Resultados y Discusión

El recuento de las alusiones de aves evidentemente hace referencia a las sabanas inundables y sus ecosistemas (pastizales, lagunas, esteros, morichales, matas de monte y bosques ribereños, entre otros), presentes en el departamento de Casanare, donde nació el maestro Delgado. Muchas especies guardan el mismo, o similar, nombre común a lo largo de los llanos orientales de

Colombia y llanos meridionales de Venezuela, lo que facilitó su identificación al interactuar con pobladores llaneros. Sin embargo, en algunas especies ese nombre común representa un grupo de especies de manera general. Para facilidad de la lectura y entendimiento de cada nombre común, traemos como referencia fragmentos que hacen alusión a grupos de especies. Referimos las aves mencionadas con un superíndice numeral, mientras que otros componentes bióticos se señalan con un superíndice alfabético.

“[...] Me encaramé en un trompillo^A, me senté sobre una horqueta. Divise un viejo garzón¹ exhibiendo su silueta. Gabán pionio² y el huesito³ volando hacen la pirueta. Me acorde del pato güire⁴, luego la garza paleta⁵ [...]”

A. El *trompillo* es un nombre común que corresponde a dos especies de árboles maderables: *Guarea guidonia* y *Trichilia pallida* (Meliaceae), debido a sus frutos que parecen pequeños trompos.

1. De seguro la identificación de la silueta del *viejo garzón* corresponde a *Jabiru mycteria* (Ciconiidae); también se le conoce en la región con el nombre de gabán goliyudo.

2. Muchos pobladores conocen a *Ciconia maguari* (Ciconiidae) en los llanos como *gabán pionío*, el cual se puede encontrar en grupos mixtos con la siguiente especie sobrevolando esteros y lagunas en vuelos circulares como “haciendo piruetas”.

3. Debido a la morfología externa de la cabeza de *Mycteria americana* (Ciconiidae) se le conoce en los llanos como *gabán huesito*.

4. El nombre común *pato güire* se refiere a *Dendrocygna autumnalis* (Anatidae), considerándose un origen onomatopoyético para éste.

5. Es evidente que la morfología del pico de *Platalea ajaja* (Threskiornithidae) haga que se conozca como *garza paleta*. A pesar de no ser una garza, los pobladores de los llanos lo incluyen en ese grupo (*sensu lato*) debido a su relación con los cuerpos de agua.

“[...] La morena⁶ y la chumbita⁷ en la rama gorobeta. Las zamuritas⁸ que en grupo, llegan a una laguneta. La garcita veranera⁹, grita cuando está contenta. Se mira una garza blanca¹⁰ sobre la azul nube opuesta, y las lindas corocoras¹¹ cruzan la llanura inmensa [...]”

6. Hay dos posibilidades de identificación de la *garza morena*. Tradicionalmente se considera este nombre común para la especie *Ardea cocoi* (Ardeidae), aunque algunos habitantes también identifican a los individuos adultos de *Egretta caerulea* (Ardeidae) con ese mismo nombre, debido al plumaje azul oscuro (moreno).

7. Hay dos posibles especies que reciben este nombre en los llanos: *Bubulcus ibis* y *Egretta thula* (Ardeidae). A *B. ibis* también se le conoce, y con más frecuencia, como *garcita resnera* o *caballicera*, mientras *E. thula* es reconocida más a menudo como *garza chumbita* o *chusmita* a lo largo de la región.

8. Interesantemente, el maestro Tirso Delgado menciona el carácter gregario de *Phimosus infuscatus* (Threskiornithidae)

al sobrevolar las sabanas y aterrizar en cuerpos de agua someros. A pesar de no ser una garza, su relación con los cuerpos de agua y coloración incluye un falso parentesco con otros grupos por parte de los pobladores del llano: garzas (Ardeidae) y buitres o zamuros (Cathartidae), generando el nombre común *garza zamurita*.

9. La descripción de la actividad sonora de la garcita veranera que menciona Tirso Delgado hace pensar en *Syrigma sibilatrix* (Ardeidae) como la más probable candidata para la identidad de esta especie. También es conocida como *garza silbadora*.

10. A pesar de que existan otras especies de garzas blancas en los llanos (ej. *B. ibis*, *E. thula*, *E. caerulea* (inmaduro), *Pilherodius pileatus*), este nombre se le da popularmente con más frecuencia a la más grande de ellas, *Ardea alba* (Ardeidae). *A. alba* es fácilmente reconocida por las personas de la región Orinoquia, y contempla un sentido de elegancia (por ejemplo en la canción *Vestida de garza blanca* de la autoría de Pedro Sosa e interpretada, entre otros, por Aries Vigoth se usa la *garza blanca* con el sentido de elegancia merecida para una propuesta y dedicatoria de amor).

11. Tal vez una de las aves más representativas de los llanos es la *corocora*, *Eudocimus ruber* (Threskiornithidae), uno de los elementos paisajísticos más bellos de los cielos de la región Orinoquia.

“[...] *Del patico latidor*¹², *su nido es balsa maestra, lo transporta a todas partes hasta que el pichón revienta. Se mira el pato codua*¹³ *zambullendo en la poceta. Juguetando el yaguasito*¹⁴ *y el correto*¹⁵ *se alebresta* [...]”

12. Tirso Delgado dedica un par de frases a describir una conducta reproductiva del *patico latidor*. De seguro se trata de *Heliornis fulica* (Heliornithidae), por la combinación de ése aspecto comportamental y su voz característica. Aunque el nido de *H. fulica* es ubicado en ramas sobre aguas lóxicas, los pichones son cuidados y transportados por el macho en un pliegue de la piel debajo de las alas en forma de bolsillo desde su eclosión y hasta que pueden nadar, incluso cuando el padre nada o vuela (Álvarez del Toro, 1974 citado en Luo, 2010), lo que al parecer el autor trata de explicar mencionando “[...] hasta que el pichón revienta”.

13. El cormorán *Phalacrocorax brasilianus* (Phalacrocoracidae), es conocido en los llanos de Venezuela y Colombia como *pato codua* o *cotua*.

14. A lo largo de la región Orinoquia colombiana se conoce como *yaguasito* a *Amazonetta brasiliensis* (Anatidae), aunque se ha reportado en otros lugares (Venezuela) un nombre común similar (*yaguaso*) para referirse a especies del género *Dendrocygna* (Hilty, 2003).

15. Esta especie no fue posible identificarla en totalidad, sin embargo Tirso Delgado hace referencia a que *el correto* (que pareciera una palabra que proviene del verbo correr) *se alebresta* (excita o altera en jerga llanera) con el jugueteo del *yaguasito*¹⁴ (*A. brasiliensis*), lo que nos puede llevar a una identificación de especies en los bordes de cuerpos de agua, que se mueven y corren activamente con el ir y venir de las olas; posiblemente se trate de miembros de la familia Scolopacidae (*Tringa*, *Actitis*, *Calidris*) o incluso Charadriidae (*Charadius collaris*). Algunas especies de estos grupos son difíciles de identificar, incluso por experimentados observadores de aves.

“[...] Majestuoso el pato real¹⁶ tiene la cabeza inquieta. El patico zumbador¹⁷ y el teje¹⁸ tienen apuesta, de caminar los raudales de la llanura completa. El patico carretero¹⁹ acaricia su carreta. Deja escuchar el carraco²⁰ su carcajada secreta [...]”

16. Tal vez una de las especies con relación ornitofágica más común en los llanos es *Cairina moschata* (Anatidae), del cual algunos individuos también son criados comúnmente en las casas, y es conocido como *pato real* incluso hasta el vecino país de Venezuela (Hilty, 2003).

17. Aunque *Dendrocygna bicolor* (Anatidae) ha sido identificado previamente como el *patico zumbador* (Peñuela et al., 2011), esta especie también es conocida como *teje*¹⁸ en el vecino país de Venezuela (Lepage, 2014). *D. bicolor*, a pesar de sus pocos registros en los llanos (Acevedo-Charry et al., 2014), es mencionada junto con otras especies en diferentes manifestaciones folclóricas de los llanos de Venezuela que hacen referencia a cambios ambientales en la región (por ejemplo en la canción *Laguna vieja* del canta-autor venezolano Reynaldo Armas). Otra opción de identidad del *patico zumbador*, dado el comportamiento descrito, podría ser *D. viduata*, también llamado *pato careto* o *iguaza* (McNish, 2007).

18. Puede corresponder al nombre onomatopoyético usado para *Dendrocygna bicolor* (Anatidae; Lepage, 2014). Tirso Delgado resalta el comportamiento de caminar por la sabana de estas dos aves (*patico zumbador* y *teje*), lo cual corresponde con el comportamiento de miembros del género *Dendrocygna*.

19. Tal vez el modo de caminar, que parece que llevara una carreta, del ganso del Orinoco *Oressochen (Neochen) jubatus*

(Anatidae) le atribuye el nombre de *patico carretero* (Fig. 1), ese último nombre es mucho más común en los llanos. Esta especie se encuentra casi amenazada por pérdida de hábitat y presión por cacería, aunque puede resultar común localmente (IUCN, 2013).

20. En la región Orinoquia se conoce a *Caracara cheriway* (Falconidae) como *carraco* o *caricare*.



Figura 1. Especie casi amenazada en los llanos de la Orinoquia y mencionada por Tirso Delgado en el poema *A las aves de mi llano*: patico carretero *Oressochen (Neochen) jubatus* (Anatidae). Foto: OAC en Paz de Aripоро, Casanare, Colombia.

“[...] Se escucha al toro de monte²¹ pitando por qué no encuentra, su querida compañera y la noche ya se acerca. El rojizo bayetón²² canta y silba con destreza, también silba el azulero²³ con las alas entre abiertas. Canta la guacharaquita²⁴ con su música de orquesta, la chiricoca²⁵ gritando también anima la fiesta [...]”

21. A pesar de no tener una total certeza de identificación de esta especie, la vocalización de *Botaurus pinnatus* puede corresponder al *toro de monte* para Tirso Delgado. Otra opción sería la vocalización del pajuil *Crax daubentoni*, que al atardecer en época reproductiva vocaliza un silbido descendente en los bosques ribereños de los afluentes del Río Arauca.

22. Este es un nombre común que usan principalmente las personas mayores para referirse a *Sturnella militaris* (Icteridae), por su color rojo en el pecho. A mediados del siglo pasado y durante mucho tiempo era común que los hombres llaneros llevaran una prenda o pañoleta de color rojo al cuello, llamada bayetón, como lo menciona Juan Harvey Caicedo en su cantar *El ocaso de un llanero*.

23. El color del plumaje de *Thraupis episcopus* (Thraupidae) proporciona este nombre común; sin embargo, también se usa para referirse a *Tangara cayana* (Thraupidae). Ambas especies son muy comunes cerca de las casas de pobladores del llano.

24. En las sabanas de Casanare y Arauca se pueden registrar dos *guacharacas* (vocablo onomatopoyético), entonces podría tratarse de *Ortalis ruficauda* y/u *O. guttata* (Cracidae). Al parecer hay un recambio en los llanos, aún no delimitado con claridad, de norte a sur entre las dos especies, respectivamente (Acevedo-Charry et al., 2014).

25. Es común y ampliamente reconocido el nombre onomatopoyético que recibe *Aramides cajanea* (Rallidae) en los llanos y varios lugares de Colombia, *chiricoca* o *chilacoca*.

“[...] A *chenchena*²⁶ en el *guamal*^B con *serenata maestra*,
le *acompaña el arrendajo*²⁷ con *cántico de poeta*, y el *gonzalito*

*travieso*²⁸ canta por la misma letra. Al *güerere*²⁹ que madruga con su cantico de alerta, le acompaña alcaraván³⁰ con su cantar de retreta [...]”

26. La pava hedionda *Opisthocomus hoazin* (Opisthocomidae) es reconocida en toda la región Orinoquía más frecuentemente como *chenchena*.

B. El guamal hace referencia a un parche de bosque o mata con presencia o dominancia de varias especies de guamo, *Inga* sp. (Fabaceae).

27. El arrendajo común *Cacicus cela* (Icteridae) es usado en algunos lugares como ave de jaula debido al aspecto comportamental que menciona Tirso Delgado, *su cantico de poeta*, que simula cantos en sentido metafórico de una declamación. También es frecuente verlo alimentándose y anidando cerca de las casas de los llaneros.

28. El toche gorginegro *Icterus nigrogularis* (Icteridae) es comúnmente conocido en la región como *gonzalito* o *gonzalito travieso*.

29. Aunque es conocido como alcaraván en varios lugares (Hilty y Brown, 1986; Hilty, 2003; [Estela, 2004](#)), *Burhinus bistriatus* (Burhinidae) se conoce en los llanos como *güerere* o *ñegüere* (McNish 2007). Adicionalmente, la preferencia de cantar al amanecer de *B. bistriatus* es mencionada por Tirso Delgado.

30. *Vanellus chilensis* (Charadriidae) recibe diferentes nombres comunes (Acevedo-Charry et al., 2014), pero los pobladores de los llanos colombianos reconocen a esta especie como *alcaraván*, o específicamente como *alcaraván compañero*

en la región Orinoquia. Sin embargo, en una canción del folclore llanero titulada *Alcaraván compañero*, escrita por Pedro Sosa e interpretada por varios cantantes colombianos y venezolanos, se hace alusión al canto de esta ave cerca de los caminos, y podría tratarse también de *B. bistrriatus*²⁹.

“[...] El cheo³¹ y la mirla siota³² forman una cantaleta. Al tautaco³³ en el estero, sus cantares se le aumentan. El cubiro³⁴ canta alegre cuando pasa una tormenta. La golondrina³⁵ alza el vuelo junto con la tijereta³⁶ [...]”

31. Este es un nombre onomatopoyético referido a *Cyanocorax violaceus* (Corvidae).

32. Varias posibilidades de *mirla siota* adornan el paisaje sonoro del amanecer llanero. Entre las posibles están *Turdus leucomelas*, *T. fumigatus*, *T. nudigenis*, *T. ignobilis* o *T. albicollis* (Turdidae).

33. *Theristicus caudatus* (Threskiornithidae) se conoce como *tautaco*, aunque en otras regiones del país también se conoce con la referencia onomatopoyética de *coclí*.

34. A los miembros del género *Myiozetetes* (Tyrannidae: *M. cayanensis*, *M. granadensis* o *M. similis*) se refieren los pobladores de los llanos como *cubiro*, según ellos por asociación onomatopoyética. Aunque su canto puede diferir de las anteriores especies, el plumaje similar del atrapamoscas barbiblanco *Phelpsia inornata* (Tyrannidae) hace que lo llamen también *cubiro*. El atrapamoscas barbiblanco o atrapamoscas de Phelps (Fig. 2A) es una especie cuya distribución es restringida a la región Orinoquia, y es casi-endémica a Colombia.

35. Se han registrado 12 especies de la familia Hirundinidae en los llanos colombianos (Acevedo-Charry et al., 2014). Si nos permitimos especular, la referencia junto a la siguiente especie permitiría una asociación con las especies del género *Progne* que realizan migración austral, y se observan con gran abundancia a mediados de mayo a lo largo del Llano.

36. Su larga cola ahorquillada hace que se le atribuya el nombre de *tijereta* a *Tyrannus savana* (Tyrannidae). Hay dos subespecies presentes en los llanos, una residente *T. savana savana*, y la otra migratoria austral *T. savana monachus*.

“[...] Si canta la *paraulata*³⁷ el alma se me atormenta. Nace amarillo el *arauco*³⁸ y ser muy gordo aparenta. Vive alegre el *cardenal*³⁹ sobre la llanura inmensa [...]”

37. Este nombre común, *paraulata*, es referido a la mirla blanca *Mimus gilvus* (Mimidae).

38. Un ave muy común y representante de la región Orinoquia es el *arauco*, *Anhima cornuta* (Anhimidae). Es apreciable la descripción del polluelo de esta especie, de color amarillenta; adicionalmente, según algunos pobladores, a pesar de su gran tamaño, el *arauco* no es perseguido por sustento debido a que la carne no es tan abundante ni gustosa, “*es pura pluma*” dicen, a lo que hace mención Tirso Delgado con “[...] y ser muy gordo aparenta”. También se conoce con variaciones de su nombre como *amunco* o *aruco*, siempre haciendo referencia a su vocalización.

39. Varias especies de Passeriformes pueden encajar con este nombre común. Aspectos de uso de hábitat ([...] *sobre*

la *llanura inmensa*) traen a colación especies nombradas en otras partes del poema (como el *bayetón*²², *Sturnella militaris*, o el *liberal*⁹¹, *Pyrocephalus rubinus*), aunque otras especies de plumaje rojo pueden también ser encontradas en las sabanas del llano, como *Ramphocelus carbo* (Thraupidae), *Piranga rubra* o *P. olivacea* (Cardinalidae).

“[...] El loro real⁴⁰ en la palma^C, en el hobo^D la pereza⁴¹, el titirijí⁴² en la mata con la lechuza⁴³ traviesa. El caminero⁴⁴ en el suelo corre como una carreta [...]”

40. Hay dos especies que se conocen como loro real: *Amazona farinosa* y *A. ochrocephala* (Psittacidae). *A. ochrocephala* es usada más frecuentemente que *A. farinosa* en la región como ave de jaula, y podría resultar más familiar para las personas en los llanos, como Tirso Delgado.

C. Diferentes palmas (Arecaceae o Palmae) embellecen los paisajes llaneros. Entre las más representativas y comunes están la palma criolla o del vino (*Attalea butyracea*), los moriches (*Mauritia flexuosa*) y la palma real o mapora (*Roystonea oleracea*); en las tres especies se puede posar un *loro real*.

D. El hobo es un árbol de corteza grisácea relativamente común en los departamentos que componen la región Orinoquia, *Spondias mombin* (Anacardiaceae), y muy apreciado por los pobladores y la fauna por sus frutos.

41. Aunque el comportamiento de las dos especies de bien-parados (Nyctibiidae) registradas en los llanos podrían denotar el nombre vernáculo *pereza* (asociándolo con su ciclo circadiano, al dormir de día), consideramos que la identificación

puede ser más afín a *Nyctibius grandis*. Esta especie es más común encontrarla perchada en árboles de *hobo*^C (*S. mombin*) que *N. griseus*, ya que el plumaje es más similar a la corteza de ese árbol.

42. Aunque se puede conocer también como sirirí a *Tyrannus melancholicus* (Tyrannidae), una variación de su nombre común es *titirijí*, en referencia a su vocalización.

43. A pesar de que en la región se pueden conocer 11 especies del orden Strigiformes (búhos y lechuzas; Acevedo-Charry et al., 2014), hacemos referencia particular a la única especie de lechuzas (*sensu stricto*) que habitan las matas de monte en los llanos, *Tyto alba* (Tytonidae).

44. Es posible de que se trate de *Anthus lutescens* (Motacilidae) o alguna de las dos especies de *Ammodramus* (Emberizidae) que habitan los llanos (*A. humeralis* y *A. aurifrons*; Acevedo-Charry et al., 2014), los cuales se caracterizan por su comportamiento de correr sobre los caminos ágilmente entre los pastos nativos.

“[...] La bonita guacamaya⁴⁵ luce su blanca careta. Dos lindos cascabelitos⁴⁶ salen de una ceiba hueca^E. Grita el arrendajo negro⁴⁷ y el piapoco⁴⁸ tiene en cuenta, que el pelicano maligno⁴⁹ con pichones se sustenta. El perico cara sucia⁵⁰ con mastranto^F se alimenta [...]”

45. A partir de la descripción dada por Tirso Delgado, referente a la blanca careta (máscara), podemos pensar que se trata de *Ara severus* (Psittacidae), especie de guacamaya común en los llanos.

46. Los periquitos *Forpus conspicillatus* (Psittacidae) son conocidos como cascabelitos en varias regiones de Colombia.

E. Puede hacer referencia a dos especies de la subfamilia Bombacoidea (Malvaceae) ampliamente distribuidas en los llanos: *Ceiba pentrandia* o *Pachira aquatica*.

47. El arrendajo negro podría considerarse *Cacicus solitarius* (Icteridae). A pesar de su melodiosa voz, es más común escuchar el reclamo, un grito nasal muy enfático (Hilty y Brown, 1986).

48. La descripción sonora del canto de *Ramphastos tucanus* (Ramphastidae) resuelve el misterio de identidad, pues se podría describir como un *pía-po-co* repetido unas tres o cuatro veces desde una percha alta; este es un nombre común muy usado en la región.

49. Claramente los pelícanos (Pelecanidae) no habitan la llanura orinoquense (solo existen registros visuales de dos individuos juveniles extraviados en lagos piscícolas de Meta; S. Pérez-Rojas com. pers.), sin embargo por la descripción de comportamiento de alimentarse con pichones (polluelos) podemos tentativamente pensar que *el pelicano maligno* se refiere a algún tucán (Ramphastidae: *Ramphastos* sp., *Pteroglossus* sp.).

50. No hay duda de que el *perico cara sucia* se refiere a *Eupsittula (Aratinga) pertinax* (Psittacidae).

F. Esta planta *Hyptis* aff. *brachiata* (Lamiaceae) da sustento a algunos Psittacidos, como se menciona en el poema para *E. pertinax*⁵⁰; también a *Forpus passerinus* que es llamado en Venezuela *periquito mastrantero* y se encuentra distribuido en Arauca (Acevedo-Charry et al., 2013), y tal vez al norte de Casanare.

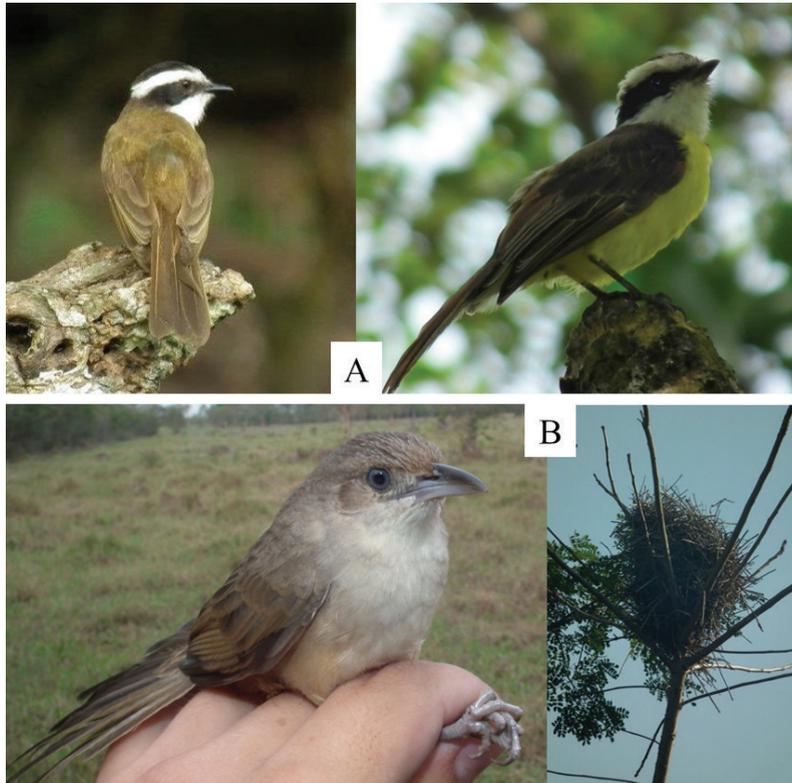


Figura 2. Taxones (especies y subespecies) con distribución restringida a la región Orinoquia y casi endémicos de Colombia, que son nombradas por Tirso Delgado en el poema *A las Aves de mi Llano*; **A.** Atrapamoscas barbiblando, atrapamoscas de Phelps o cubiro *Phelpsia inornata* (Tyrnidae), el nombre cubiro es usado también con por lo menos tres especies más de atrapamoscas (ver texto); **B.** Castillero llanero o cucarachero *Phacellodomus rufifrons inornatus* (Furnaridae), a la derecha se muestra un nido de esta especie, el cual a veces el turpial *Icterus icterus* (Icteridae) reutiliza al ser abandonado. Fotos: OAC en A: Arauca, Arauca, Colombia y Calabozo, Guarico, Venezuela; B: San Luis de Palenque, Casanare, Colombia.

“[...] Se levanta la perdiz⁵¹ con copete de princesa, y una bonita tirana⁵² con color de gallineta. El toldito⁵³ en el mamón^G, el matraquero⁵⁴ en su percha. Si grita un chucuaco de agua⁵⁵, el mochuelo⁵⁶ le contesta [...]”

51. La descripción comportamental “...se levanta...”, y morfológica “...con copete de princesa...” permite identificar a *Colinus cristatus* (Odontophoridae), el único habitante de esa familia en los llanos abiertos de la Orinoquía.

52. El nombre común local dado a la garza del sol, *Eurypyga helias* (Eurypygidae), es *tirana*, *tijana* o *pirana*. El color de gallineta se refiere al patrón de coloración vermiculado de *E. helias* similar al de los tinamúes (Tinamidae), llamados *gallinetas* en varias partes de Colombia, incluido el llano; o también al color de las gallinas de guinea que son criadas en cautiverio, *Numida meleagris* (Numididae).

53. Este nombre común, *toldito*, identifica coloquialmente a *Quiscalus lugubris* (Icteridae).

G. El *mamón* o mamoncillo, *Melicoccus bijugatus* (Sapindaceae), es un árbol introducido sembrado en cercanía de las casas en los llanos que sirve de percha, entre otros, al común *toldito*⁵³.

54. Debido a su vocalización, se conocen como matraqueros a tres especies de martines pescadores de la región: *Megaceryle torquata*, *Chloroceryle amazona*, *C. americana* (Alcedinidae).

55. La voz emitida durante el vuelo de *Butorides striata* (Ardeidae) parece un grito áspero, que en términos coloquiales se traduce como *chi-CÚUAA-co*, y por eso es llamado por los

pobladores llaneros como chicuaco de agua. Este nombre es mantenido en el vecino país de Venezuela.

56. El nombre mochuelo se puede referir a especies de semilleros del género *Sporophila* (Thraupidae), al igual que en otras regiones del país (Estella, 2004). Este género registra 11 especies en la Orinoquia, entre las más comunes se pueden mencionar *S. angolensis*, *S. intermedia* y *S. minuta* (Acevedo-Charry et al., 2014).

“[...] *Guarracuco*⁵⁷ en la sabana hace cueva en la banqueta. Se mira un buche amarillo⁵⁸ maltratando la cosecha, y una bandada de cochas⁵⁹ paradas sobre la cerca [...]”

57. El canto nocturno y al vuelo de *Athene cunicularia* (Strigiidae) se presenta como *gUAa-rraa-cu-cu-cu-cu*, lo que es traducido por los llaneros como *guarracuco*. La descripción comportamental de hacer *cueva en la banqueta* confirma la identificación.

58. Debido a su coloración, *Gymnomystax mexicanus* (Icteridae) se conoce en la región como *buche amarillo*. Tirso Delgado menciona una preocupación constante de los agricultores que conviven con *G. mexicanus*, pues son conocidos por aprovechar los cultivos y “maltratar” la cosecha (picoteando frutas por ejemplo).

59. Aunque en los Andes el nombre común *cochas* refiere a especies de montaña (como *Macroagelaius subalaris* en Boyacá), en los llanos este nombre común es dado al chamón parásito gigante *Molothrus oryziborus* (Icteridae).

“[...] *Una nube de arroceros*⁶⁰ cae sobre lindas macetas. La *gurupa*⁶¹ en el rastrojo que vive comiendo pepa. Y en la montaña

el pajuil⁶² retumba su voz ronqueta. Una pava montañera⁶³, grita y grita sin pereza. Se escucha al carrao⁶⁴ lejano anunciando la tormenta, y turupial de agua⁶⁵ silba con mucha delicadeza [...]”

60. El nombre *arroceros* puede ser atribuido a diferentes especies que usan las gramíneas de la sabana de los llanos dentro de la familia Thraupidae (*Sporophila* sp., *Volatinia jacarina*), Cardinalidae (*Spiza americana*), o Icteridae (*Dolychonyx oryzivorus*); sin embargo, la descripción de *nube de arroceros* es ajustada en mayor medida a una especie migratoria que forma literales nubes de aves durante su paso por la Orinoquia, *S. americana*.

61. En la región Orinoquia es conocida la oropéndola o mochilera negra *Psarocolius decumanus* (Icteridae) como *gurupa*, al parecer por la asociación con su vocalización mientras realiza despliegue reproductivo y territorial.

62. Hay interesantes aspectos para resaltar en esta mención del *pajuil*. En primer medida el uso tradicional en la región de referirse a parches de bosques, o matas de monte, como “montaña”, en sentido de la estructura vegetal y no de un aspecto geomórfico. Otro aspecto es el uso del nombre común *pajuil*, y no “paujil” como es conocido en otras partes del país. Por último, la descripción de la voz ronqueta de un *paujil*, o *pajuil*, hace pensar en el canto de *Mitu tomentosum* (Cracidae) como la especie más probable.

63. Una especie que se encuentra en los bosques de la Orinoquia (montaña para los llaneros) es conocida como *pava montañera*, *Penelope jacquacu* (Cracidae).

64. Es el vocablo onomatopoyético atribuido a *Aramus gurarauna* (Aramidae). La vocalización nocturna o al

amanecer de esta especie permite escucharla desde muy lejos, y es guardada una tradición llanera de que el *carrao* canta con mayor frecuencia en los días que va a llover.

65. Debido al canto melodioso que produce *Donacobius atricapillus* (Donacobiidae), se reconoce como *turpial* (*turpial*) de agua.

“[...] Se lamenta la guacaba⁶⁶ con su pico de peineta. El pequeño tucucito⁶⁷, ninguna flor deja quieta, y que la quincha⁶⁸ fatigosa, más grande es una peseta. Del pájaro diostedé⁶⁹, su pico es fina segueta. Cucarachero⁷⁰ hace un nido y al turpial⁷¹ se lo presta [...]”

66. Este nombre hace referencia onomatopoyética al gavilán carcajada *Herpetotheres cachinans* (Falconidae).

67. Colibríes (Trochilidae) de tamaño pequeño pueden ser nombrados como *tucucito*, uno de los más comunes, y que puede ser al que se refiere Tirso Delgado, es *Chlorostilbon mellisugus*, o también podría tratarse de *Chrysolampis mosquitus*.

68. Varios colibríes o picaflores (Trochilidae) pueden ser referenciados con el nombre común *quincha* (ie. *Amazilia fimbriata*, *A. versicolorus*, *Polytmus guainumbi*).

69. Es curiosa la mención del *diostedé*, nombre que se le da a *Ramphastos ambiguus* (Ramphastidae), pues es una especie distribuida hacia el piedemonte de los Andes (Hilty y Brown, 1986; IUCN, 2013). Resulta también interesante que se mencionan aspectos anatómicos que hacen referencia a un tucán, como el borde de tomio acerrado. Tal vez los pobladores usan dos nombres comunes para una misma especie de tucán,

tratando de describir su canto (*dios-te-de* y *piA-po-co* referido a *R. tucanus*, más común que *R. ambiguus* a lo largo de los llanos).

70. Cualquier conocedor de aspectos de la taxonomía de Aves podría hacer referencia a una especie dentro de la familia Troglodytidae, sin embargo en la región de los llanos se conoce comúnmente al castillero llanero *Phacellodomus rufifrons* (Furnariidae) como *cucarachero*. El hecho de que se mencione su nido puede ayudar a confirmar la identificación de *P. rufifrons*, debido a lo conspicuo que resulta éste a lo largo de la llanura Orinoquense. La subespecie *P. r. inornatus* que habita la región Orinoquía de Colombia y Venezuela se considera algunas veces como otra especie (Hilty, 2003), aunque hace falta evidencia y estudios a nivel taxonómico que lo compruebe (Remsen et al., 2014); de igual modo, el taxón al que hace referencia el *cucarachero* (Fig. 2B) se considera con distribución restringida a la región Orinoquia, y casi endémica de Colombia (Restrepo-Calle et al., 2010; Mora-Fernández y Peñuela, 2013).

71. El *turpial*, *Icterus icterus* (Icteridae), tiene una relación interespecífica planteada por Tirso Delgado en cuanto al préstamo del nido de *P. rufifrons* que podría confirmar la identificación de las dos especies; se sabe que *I. icterus* se apropia de nidos abandonados (Fig. 2B) por *P. rufifrons* (Hilty y Brown, 1986).

“[...] El gavián⁷² altanero las gaviotas⁷³ atormenta, pero alcaraván playero⁷⁴ las defiende por su cuenta. El zarnicalo⁷⁵ descubre desde lo alto la maceta, del manso gallito de agua⁷⁶ que en el boral^H se aposenta [...]”

72. Varias especies de “gavilanes” tienen el potencial de intentar cazar gaviotas. Sin embargo, no podemos tener la certeza de identificación de ésta especie. Solo por mencionar algunos para las sabanas Orinoquenses están *Geranoaetus albicaudatus*, *Buteo albonotatus* o incluso *Accipiter bicolor* (Accipitridae).

73. Al igual que en la especie anterior, varias especies son reconocidas como gaviotas en la región, por ejemplo *Sternula superciliaris*, *Phaethusa simplex* (Lariidae) o también *Rynchops niger* (Rynchopidae).

74. Una especie es conocida como alcaraván playero, *Vanellus cayanus* (Charadriidae). Este nombre lo recibe por el hecho de preferir los bordes abiertos de lagunas y ríos grandes para anidar y buscar alimento.

75. Al parecer podría ser *Falco sparverius* (Falconidae), también conocido como *cernícalo*. Sin embargo, el hecho de que esté en búsqueda de un ave de casi su tamaño (*gallito de agua*⁷⁶) haría pensar en un miembro más grande de la familia Falconidae, como *Falco femoralis*.

76. El gallito de agua es *Jacana jacana* (Jacanidae), muy común en todos los cuerpos de agua de los llanos, lo cual haría suponer su mansedad.

H. El boral hace referencia a una agrupación de individuos de boro *Spathiphyllum* sp. (Araceae). Aunque también podría tratarse de los parches comunes en zonas inundadas de la Orinoquia con presencia del buchón *Eichornia crassipes* (Pontederiaceae).

“[...] Un gallito azul turquí⁷⁷ de cualquier bajío revienta. Muy quieto el pájaro vaco⁷⁸ en el caño se encuneta. El carpintero⁷⁹

en su hueco y bujío⁸⁰ el suelo caliente, y el pobre llama a la plaga en un mogote se aquieta [...]”

77. En los bajos que forman esteros, y cuerpos de agua que se forman a lo largo de la llanura es posible ver y reconocer a *Porphyrio martinica* (Rallidae), que se denomina *gallito azul* o *polla de agua azul* en los llanos.

78. El *pájaro vaco* es comúnmente *Tigrisoma lineatum* (Ardeidae), aunque en las sabanas inundadas se puede encontrar otra especie de garza que podría confundirse con el plumaje de inmaduros de *T. lineatum*, y también ser llamada *pájaro vaco*, el *toro de monte*²¹ o *Botaurus pinnatus*. Ambas especies se quedan muy quietas en el borde de los caños, como atascados (*encunetado*) en la orilla.

79. Cerca de 20 especies de carpinteros (Picidae) pueden habitar los llanos (Acevedo-Charry et al., 2014). Solo por mencionar algunos ejemplos, entre los más comunes se podrían resaltar los pequeños carpinteritos escamados *Picumnus squamulatus*, carpinteros habados *Melanerpes rubricapillus*, carpinteros pechipunteados o pecosos *Colaptes punctigula*, o los grandes carpinteros reales *Dryocopus lineatus*.

80. El guardacaminos común *Nyctidromus albicollis* (Caprimulgidae) es conocido como *bujío* por su canto, también le llaman *aguaitacaminos*, *caliente-puesto* o *llama-la-plaga*. La descripción ecológica que proporciona Tirso Delgado menciona aspectos comportamentales que incluyen también a otros miembros de la familia Caprimulgidae presente en los llanos; con su canto “*llama a la plaga*”, pues *plaga* es como los pobladores del llano se refieren a los insectos voladores; así mismo, el comportamiento de volar y quedarse quieto en un

pequeño montículo o termitero (*mogote*) puede atribuirse a otras especies como *Hydropsalis maculicaudus* (O. Acevedo obs. pers).

“[...] *El negrito tarotaro*⁸¹ *picotea la tierra suelta. Un par de teren tentenes*⁸² *al estero dan la vuelta. Va el águila rapiñosa*⁸³ *volando a diestra y siniestra, con la águila medio luto*⁸⁴ *y la amarilla careta*⁸⁵ [...]”

81. Este es un nombre onomatopoyético dado a *Cercibis oxycerca* (Threskiornithidae), su comportamiento de picotear la tierra suelta confirma la identificación.

82. La especie *Himantopus mexicanus* (Recurvirostridae) recibe el nombre común de *teren tentenes* por los pobladores del llano.

83. Varias especies de águilas (Accipitridae) se pueden encontrar en los llanos, aunque por la descripción pareciera referirse a un vaivén durante el vuelo, que podría atribuirse de pronto a un lagunero negro *Circus buffonii*, o al gavilán gallinazo *Buteo albonotatus*, pero no podemos identificar con seguridad esta especie.

84. Al igual que la anterior especie, esta ave no se logra identificar con certeza. El uso de “...*medio luto*” puede indicar un color oscuro en el plumaje. En los llanos águilas de color oscuro pueden incluir varias especies dentro de géneros como *Chondrohierax*, *Buteogallus* o *Buteo*.

85. Tal vez al indicar la “*careta amarilla*”, se podría tratar de *Busarellus nigricollis* (Accipitridae), a pesar de no ser enteramente amarilla la cabeza, de lejos podría parecer amarillenta.

“[...] A un solitario origüelo⁸⁶ el servidor espavienta. Chirigüare⁸⁷ en tasajera anuncia la carne fresca. El tente⁸⁸ cuida a los niños y chirlobirlo⁸⁹ impaciente. Chicuaquito⁹⁰ siempre roba los huevos a la culeca [...]”

86. También conocido en la región como *cirigüelo* o *jirigüelo*, el garrapatero común *Crotophaga ani* (Cuculidae) es nombrado por Tirso Delgado y reconocido en la región también como *origüelo*.

87. El nombre común *chirigüare* es referido a *Milvago chimachima* (Falconidae), y se mantiene a lo largo de los llanos. Adicional, la tasajera es el lugar donde se sacan porciones de carne al sacrificar una res en el llano, y es frecuentada por esta especie con la esperanza de obtener un bocado de carne.

88. Resulta curiosa la mención de esta especie, pues el tente *Psophia crepitans* (Psophiidae) no se distribuye en las sabanas inundables de Casanare (Hilty y Brown, 1986; IUCN, 2013; Acevedo-Charry et al., 2014), aunque la tradición de criarlos en casa para que cuiden los niños es muy arraigada al este de los Andes, hacia la Amazonia. No tenemos certeza de cómo llegó este relato al maestro Tirso Delgado, pero previamente esta especie se encontraba en las cercanías de la ciudad de Villavicencio y la Serranía de la Macarena, en Meta (Hilty y Brown, 1986; Acevedo-Charry et al., 2014). Villavicencio ha sido un centro de parada estratégico en el tránsito comercial entre las regiones Andina y Orinoquia desde su fundación en el siglo XIX (Castro, 2011), dejando un chance de posible comercio de la especie allí, además el cambio de uso de suelo en esta zona ha sido muy marcado en los últimos años (Sánchez-Cuervo et al., 2012). Adicionalmente, esta especie ha guardado

una tradición cultural en la imaginación de los colombianos que han leído la obra de Jairo Anibal Niño, *Zoro* (1976).

89. Se trata de una especie que habita las sabanas abiertas, el chirlobirlo *Sturnella magna* (Icteridae). También es conocido en Boyacá (el origen de gran parte de los padres y abuelos de la población humana que vive en Casanare) como *chichirochío*, el personaje principal de una obra musical en otra rama del diverso folclore colombiano (Jorge Velosa y los carrangueros de Ráquira).

90. La especie *Campylorhynchus griseus* (Troglodytidae) ha sido reconocida por algunos pobladores como *chicuaquito*, un nombre onomatopoyético. El comportamiento que menciona Tirso Delgado de *robar* (a nuestro modo lo entendemos como chupar) huevos de gallina, ha sido reportado por campesinos del llano durante nuestras consultas y es referenciado en el nombre común dado en otros lugares de Colombia, chupa-huevos.

“[...] *Del bonito liberal*⁹¹, *rojita es su pluma esbelta. Una paloma torcaza*⁹² *sale de entre la maleza, y van cinco especies más siguiendo la línea recta. El rey zamuro*⁹³ *en un tronco se sacude y se encopeta, viendo a guaras*⁹⁴ *y zamuros*⁹⁵ *que allá abajo en la calceta, se comen una novilla que ayer tarde estaba muerta [...]*”

91. Uno de los nombres comunes dados a *Pyrocephalus rubinus* (Tyrannidae) es *liberal*, en referencia al partido político que ha usado ese color como bandera.

92. Es un nombre de referencia a la paloma morada *Patagioenas cayennensis* (Columbidae).

93. Una sola especie de buitre es llamado *rey zamuro* en los llanos, *Sarcoramphus papa* (Cathartidae), debido a su majestuoso plumaje y tamaño mayor que el resto de buitres.

94. Dos especies del género *Cathartes* sp. (Cathartidae) son nombrados en la región como *guaras*, o *gualas*. Debido a la preferencia alimenticia mencionada en el poema, la de mayor potencial es *C. aura*, pues *C. burrovianus* prefiere alimentarse de animales más pequeños, por lo general peces (F. G. Stiles com. pers; Hilty y Brown, 1986).

95. Los buitres negros, *Coragyps atratus* (Cathartidae), son conocidos en toda la región Orinoquia como *zamuros*.

Conclusiones

La llanura de la Orinoquia de Colombia ha sufrido cambios de uso de hábitat y cobertura vegetal a lo largo de su historia (Castro 2011). Sin embargo, recientemente estas dinámicas se han acentuado dentro de la búsqueda de un desarrollo financiero y políticas que incentivan algunos sectores económicos del país (Andrade, 2011; Sánchez-Cuervo et al., 2012), y de seguro esos cambios pueden ejercer una variación en la composición de la avifauna de la región, así como extinciones locales ya documentadas en otras partes del terreno colombiano (Renjifo, 1999; Estela, 2004). El monitoreo constante de la biodiversidad, así como la articulación con la educación ambiental, el fomento y cuidado del patrimonio cultural y folclórico, pueden contribuir a programas de conservación y evaluaciones de la salud ecosistémica en los llanos, y otros lugares de Colombia (Mora-Fernández y Peñuela, 2012).

Esperamos que la región de los llanos orientales, sus pobladores y visitantes compartan el gozo que inspiró al maestro canta-autor Tirso Delgado a componer un poema a las aves de su región, y que su apropió siga propiciándose en cada rincón de Colombia. De seguro algunos sectores de los llanos de Casanare no sean iguales a los que vio Tirso Delgado, pero incentivar su conocimiento y apropió, sea desde la parte académica o desde la protección de la idiosincrasia llanera, es un compromiso de todos los que hemos conocido algo de esta maravillosa región.

Agradecimientos

A Sonia I. Charry Bastidas y María Concepción “conchita” López (Q.E.P.D.), a ellas que nos *ajilaron* (encaminaron) por la *senda* (sendero) de la vida. Amarfi Fajardo nos acompañó durante varias jornadas de campo para discernir la identificación de las aves mencionadas en el poema. A tantos *criollos*, *cuñao's*, *primos* y *parientes* que nos recibieron en sus casas como *familia*, nos incluyeron por un momento en sus vidas y proveyeron la mayoría, sino todas, las identificaciones; este es un reconocimiento y agradecimiento a ellos por guardar y defender las tradiciones generosas, trabajadoras y honradas que caracterizan la propia gente del llano. Agradecemos también a Benjamín Branoff por revisar el resumen en inglés.

Literatura Citada

Acevedo-Charry, O., N. Pérez-Buitrago y C. Mur-Escobar. 2013. Avifauna de la Orinoquía: diversidad local del Campus de la Universidad Nacional de Colombia – Sede Orinoquía (Arauca, Arauca). Miniguías de campo del Instituto de Ciencias Naturales No. 18.

Acevedo-Charry, O., A. Pinto-Gómez y O. Rangel-Ch. 2014. Las aves de la Orinoquia colombiana: una revisión de sus registros. Colombia Diversidad Biótica, 14: 691-750.

Andrade, G. 2011. Estado del conocimiento de la biodiversidad en Colombia y sus amenazas. Consideraciones para fortalecer la interacción ciencia-política. Revista de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, 35(137): 491-507.

Castro, C. 2011. Orinoquía colombiana territorio de San Martín 1536-1985. 2ª ed. Fundeorinoquia.

Estela, F. 2004. Las aves en los tiempos del cólera. Boletín SAO, 14(26 & 27): 11-20.

Hilty, S. L. y W. L. Brown. 1986. A guide to the birds of Colombia. Princeton University Press, New Jersey.

Hilty, S. L. 2003. Birds of Venezuela. 2a ed. Princeton University Press, New Jersey.

IUCN. 2013. IUCN Red List of threatened species. Versión 2013.2. Disponible en <www.iucnredlist.org>. Accesado en abr. 2014.

Lepage, D. 2014. Avibase – the world bird database. Disponible en <avibase.bsc-eoc.org/avibase.jsp?lang=EN>. Accesado 27 abr. 2014.

Luo, M. K. 2010. Sungrebe (*Heliornis fulica*), Neotropical Birds Online (T. Schulenberg, Editor). Ithaca: Cornell Lab of Ornithology; retrieved from Neotropical Birds Online: Disponible en <http://neotropical.birds.cornell.edu/portal/species/lifehistory?p_p_spp=142196>. Accesado 27 abr. 2014.

McNish, T. 2007. Las aves de los llanos de la Orinoquía. M & B Ltda. Bogotá, Colombia.

Mora-Fernández, C. & L. Peñuela L. (Eds). 2013. Salud ecosistémica de las sabanas inundables asociadas a la cuenca del río Pauto, Casanare, Colombia. Yoluka ONG, Fundación de Investigación en Biodiversidad y Conservación, Fundación Horizonte Verde y Ecopetrol S.A, Colombia.

Peñuela, L., F. Castro y N. Ocampo-P. 2011. Las reservas naturales del nodo Orinoquía en su rol de conservación de la biodiversidad. Fundación Horizonte Verde y Resnatur. Colombia.

Remsen, J. V. Jr. et al. 2014. A Classification of the bird species of South America. Version 1 mayo 2014. American Ornithologists' Union. Disponible en <<http://www.museum.lsu.edu/~Remsen/SACCBaseline.html>>. Accesado en 14 mayo 2014.

Renjifo, L. M. 1999. Composition changes in a subandean avifauna after long-term forest fragmentation. Conservation Biology, 13(5): 1124-1139.

Restrepo-Calle, S., M. Lentino y L. G. Naranjo. 2010. Aves. Capítulo 9. In: Lasso, C.A., J. S. Usma, F. Trujillo y A. Rial (Eds). Biodiversidad de la Cuenca del Orinoco: bases científicas para la identificación de áreas prioritarias para la conservación y uso sostenible de la biodiversidad. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt, WWF Colombia, Fundación Omacha, Fundación La Salle e Institutos de Estudios de la Orinoquía (Universidad Nacional de Colombia). Bogotá, D.C., Colombia. p. 290-309.

[Sanchez-Cuervo, A. M., M. Aide, M. L. Clark y A. Etter. 2012. Land cover change in Colombia: surprising forest recovery trends between 2001 and 2010. PLoS ONE, 7\(8\): e43943.](#)

Anexo 1. Transcripción del poema *A las aves de mi llano*, por Tirso Delgado (1939-2011).

A LAS AVES DE MI LLANO
(Tirso Delgado)

*Caminaba en la llanura repasando una muleta,
le iba contando al camino una vuelta y otra vuelta.
Viendo las aves volar resolví hacerme una apuesta,
que en un inmenso poema, buscando la rima y letra,
nombrarlas, una por una con mi garganta poeta.*

*Me encaramé en un trompillo^A,
me senté sobre una horqueta.
Divise un viejo garzón¹ exhibiendo su silueta.
Gabán pionio² y el huesito³ volando hacen la pirueta.
Me acorde del pato güire⁴, luego la garza paleta⁵.*

*La morena⁶ y la chumbita⁷ en la rama gorobeta.
Las zamuritas⁸ que en grupo, llegan a una laguneta.
La garcita veranera⁹, grita cuando está contenta.
Se mira una garza blanca¹⁰ sobre la azul nube opuesta,
y las lindas corocoras¹¹ cruzan la llanura inmensa.*

*Del patico latidor¹², su nido es balsa maestra,
lo transporta a todas partes hasta que el pichón revienta.
Se mira el pato codua¹³ zambullendo en la poceta.
Jugueteando el yaguasito¹⁴ y el correto¹⁵ se alebresta.*

*Majestuoso el pato real¹⁶ tiene la cabeza inquieta.
El patico zumbador¹⁷ y el teje¹⁸ tienen apuesta,
de caminar los raudales de la llanura completa.
El patico carretero¹⁹ acaricia su carreta.
Deja escuchar el carraco²⁰ su carcajada secreta.*

*Se escucha al toro de monte²¹ pitando por qué no encuentra, su querida
compañera y la noche ya se acerca.*

*El rojizo bayetón²² canta y silba con destreza,
también silba el azulejo²³ con las alas entre abiertas.
Canta la guacharaquita²⁴ con su música de orquesta,
la chiricoca²⁵ gritando también anima la fiesta.*

*A chenchena²⁶ en el guamal^B con serenata maestra,
le acompaña el arrendajo²⁷ con cántico de poeta,
y el gonzalito travieso²⁸ canta por la misma letra.
Al güerere²⁹ que madruga con su cantico de alerta,
le acompaña alcaraván³⁰ con su cantar de retreta.*

*El cheo³¹ y la mirla siota³² forman una cantaleta.
Al tautaco³³ en el estero, sus cantares se le aumentan.
El cubiro³⁴ canta alegre cuando pasa una tormenta.
La golondrina³⁵ alza el vuelo junto con la tijereta³⁶.*

*Si canta la paraulata³⁷ el alma se me atormenta.
Nace amarillo el arauco³⁸ y ser muy gordo aparenta.
Vive alegre el cardenal³⁹ sobre la llanura inmensa.*

*El loro real⁴⁰ en la palma^C, en el hobo^D la pereza⁴¹,
el titiriji⁴² en la mata con la lechuza⁴³ traviesa.
El caminero⁴⁴ en el suelo corre como una carreta.*

*La bonita guacamaya⁴⁵ luce su blanca careta.
Dos lindos cascabelitos⁴⁶ salen de una ceiba hueca^E.
Grita el arrendajo negro⁴⁷ y el piapoco⁴⁸ tiene en cuenta, que el pelicano
maligno⁴⁹ con pichones se sustenta.
El perico cara sucia⁵⁰ con mastranto^F se alimenta.*

*Se levanta la perdiz⁵¹ con copete de princesa,
y una bonita tirana⁵² con color de gallineta.*

*El toldito⁵³ en el mamón⁶, el matraquero⁵⁴ en su percha.
Si grita un chicuaco de agua⁵⁵, el mochuelo⁵⁶ le contesta.*

*Guarracuco⁵⁷ en la sabana hace cueva en la banqueta.
Se mira un buche amarillo⁵⁸ maltratando la cosecha,
y una bandada de cochas⁵⁹ paradas sobre la cerca.*

*Una nube de arroceros⁶⁰ cae sobre lindas macetas.
La gurupa⁶¹ en el rastrojo que vive comiendo pepa.
Y en la montaña el pajuil⁶² retumba su voz ronqueta.
Una pava montañera⁶³, grita y grita sin pereza.
Se escucha al carrao⁶⁴ lejano anunciando la tormenta,
y turupial de agua⁶⁵ silba con mucha delicadeza.*

*Se lamenta la guacaba⁶⁶ con su pico de peineta.
El pequeño tucucito⁶⁷, ninguna flor deja quieta,
y que la quincha⁶⁸ fatigosa, más grande es una peseta.
Del pájaro diostedé⁶⁹, su pico es fina segueta.
Cucarachero⁷⁰ hace un nido y al turpial⁷¹ se lo presta*

*El gavilán⁷² altanero las gaviotas⁷³ atormenta,
pero alcaraván playero⁷⁴ las defiende por su cuenta.
El zarnicalo⁷⁵ descubre desde lo alto la maceta,
del manso gallito de agua⁷⁶ que en el boral⁶ se aposenta.*

*Un gallito azul turquí⁷⁷ de cualquier bajío revienta.
Muy quieto el pájaro vaco⁷⁸ en el caño se encuneta.
El carpintero⁷⁹ en su hueco y bujío⁸⁰ el suelo calienta,
y el pobre llama a la plaga en un mogote se aquieta.*

*El negrito tarotaro⁸¹ picotea la tierra suelta.
Un par de teren tentenes⁸² al estero dan la vuelta.
Va el águila rapiñosa⁸³ volando a diestra y siniestra,
con la águila medio luto⁸⁴ y la amarilla careta⁸⁵.*

*A un solitario origüelo⁸⁶ el servidor espavienta.
Chirigüare⁸⁷ en tasajera anuncia la carne fresca.
El tente⁸⁸ cuida a los niños y el chirlobirlo⁸⁹ impacienta.
Chicuaquito⁹⁰ siempre roba los huevos a la culeca.*

*Del bonito liberal⁹¹, rojita es su pluma esbelta.
Una paloma torcaza⁹² sale de entre la maleza,
y van cinco especies más siguiendo la línea recta.
El rey zamuro⁹³ en un tronco se sacude y se encopeta,
viendo a guaras⁹⁴ y zamuros⁹⁵ que allá abajo en la calceta, se comen
una novilla que ayer tarde estaba muerta.*

*Si se me olvidaron aves, perdonen amigos míos,
¡¡mi memoria esta indispueta!!*

